ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXIX. Jahrgang.

№ 52. Пятница 8. Мая. — Freitag 8. Mai. 1881.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу Его Сіятельства господина Министра Государственныхъ Имуществъ, объ отлично-усердной службѣ и особыхъ трудахъ нижепоименованныхъ чиновъ, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать, въ 12. день сего Апрѣля, кавалерами орденовъ: Св. Анны 1. ст. — управляющаго Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, дѣйствительнаго статскаго совѣтника Штанге; Св. Владиміра 4. ст. — начальника хозяйственнаго отдѣленія Управленія, статскаго совѣтника Подтягина, и главнаго лѣсничаго Прибалтійскихъ губерній, коллежскаго совѣтника Юргенсона, и Св. Станислава 2. ст. — землемѣра лѣснаго отдѣленія, коллежскаго ассесора Ольшевскаго, и лѣсничаго Митавскаго лѣсничества Курляндской губерніи, титулярнаго совѣтника фонъ Эрцдорфъ-Купфера. № 404.

По распоряженію управляющаго Лифляндскою Казенною Палатою отъ 22. сего Апрѣля и съ согласія на оное господина Лифляндскаго Губернатора младшій бухгалтеръ Рижскаго губернскаго казначейства, неимѣющій чина Робертъ Фрейманъ, назначенъ кассиромъ, письмоводитель, коллежскій секретарь Янковскій, младшимъ бухгалтеромъ и канцелярскій служитель, неимѣющій чина Станиславъ Семашко, письмоводителемъ Губернскаго Казначейства, всѣ трое съ 1. Мая сего года.
№ 425.

Циркуляръ Министра Внутреннихъ Дѣлъ гг. начальникамъ губерній отъ 6. Мая 1881 г.

Призванный въ настоящее трудное время довѣріемъ Его Императорскаго Величества къ управленію Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, я долгомъ считаю поставить васъ въ извѣстность о взглядѣ Правительства на современное внутреннее положеніе.

Въ Высочайшемъ Манифестѣ 29. минувшаго Апрѣля предначертанъ путь, которымъ Правительство, при содѣйствіи всей земли, намѣрено слѣдовать къ единой высокой цѣли — величію и благу Россіи.

Шайка злоумышленниковъ, запятнавшая наше отечество рядомъ неслыханныхъ преступленій и завершившая ихъ величайшимъ въ исторіи злодѣяніемъ, посягая на драгоцѣнную жизнь въ Бозѣ почившаго Государя Императора, посягала, вмѣстѣ съ тѣмъ, на основное начало государственнаго нашего строя — на самодержавіе, въ которомъ весь русскій народъ, съ незапамятныхъ временъ, привыкъ видѣть оплотъ своей независимости, залогъ своего благоденствія и мирнаго развитія.

Но если у насъ, среди милліоновъ людей, готовыхъ жизнь свою положить за возлюбленнаго Царя, стали возможны гнусныя дѣянія, изумившія весь свѣтъ безумною своею жестокостью, то причину ихъ слѣдуетъ искать не въ одномъ безуміи, не въ одной злой волѣ ближайшихъ, непосредственныхъ виновниковъ сихъ дѣяній; причины эти лежатъ глубже, — онѣ лежатъ въ томъ, чуждомъ религіозныхъ основъ и твердыхъ нравственныхъ началъ, воспитаніи, которое дается дѣтямъ, въ бездѣйствіи властей, въ небрежномъ исполненіи своихъ обязанностей и равнодушіи къ общему благу со стороны многихъ административныхъ и общественныхъ дѣятелей, въ томъ корыстномъ отношеніи къ государственному и общественному достоянію, которое составляетъ столь обычное у насъ явленіе.

Въ этихъ темныхъ сторонахъ современнаго нашего общества слѣдуетъ искать объясненіе того грустнаго и всѣми теперь сознаваемаго явленія, что великія и широко задуманныя преобразованія минувшаго Царствованія не принесли всей той пользы, которую Царь-Освободитель имѣлъ право ожидать отъ нихъ.

Манифестъ 29. Апрѣля указываетъ намъ, что Верховная Власть измѣрила громадность зла, отъ котораго страдаетъ наше Отечество, и рѣшила приступить къ искорененію его. Столь обширная и многотрудная государственная задача можетъ быть успѣшно разрѣшена лишь дружными усиліями всѣхъ вѣрноподданныхъ на разныхъ ступеняхъ служенія государственнаго и общественнаго, призванныхъ къ сему дѣлу волею Державнаго Вождя и руководителя земли русской. Только Самодержецъ, сильный преданностью и безпредѣльною любовью многомилліоннаго народа, въ тѣсномъ и неразрывномъ съ нимъ союзѣ, при беззавѣтномъ служеніи и просвѣщенномъ содѣйствіи всѣхъ лучшихъ сыновъ родной земли, можетъ подъять это тяжелое бремя и успѣшно совершить этотъ громадный трудъ. Своимъ Царскимъ Словомъ Онъ всѣхъ насъ призываетъ къ такому служенію и содѣйствію, указывая, вмѣстѣ съ тѣмъ, и тѣ пути, по которымъ слѣдуетъ стремиться къ предначертанной цѣли.

Первою задачею предстоящей дѣятельности Правительства, при постоянномъ живомъ содѣйствіи общественныхъ силъ страны, поставлено искорененіе крамолы. Въ дѣлѣ этомъ не слѣдуетъ полагаться исключительно на усилія полиціи; собственнымъ начинаніемъ и энергичнымъ сопротивленіемъ всякому проявленію мятежнаго духа, общество должно оказать противодѣйствіе этому гибельному направленію и тѣмъ лишить злоумышленниковъ всякой опоры.

Въ недавнемъ еще прошломъ, только благодаря безучастному отношенію къ нимъ общества, эти люди могли приготовить совершеніе своихъ злодѣйствъ.

Движеніе противъ евреевъ, проявившееся въ послѣдніе дни на Югѣ, представило печальный примѣръ того, какъ люди, преданные Престолу и Отечеству, поддаваясь внушеніямъ злонамѣренныхъ, разжигающихъ дурныя страсти въ народной массѣ, впадаютъ въ своеволіе и самоуправство и дѣйствуютъ, сами того не понимая, согласно замысламъ крамольниковъ. Подобныя нарушенія порядка не только должны быть строго преслѣдуемы, но и заботливо предупреждаемы: ибо первый долгъ Правительства охранять безопасность населенія отъ всякаго насилія и дикаго самоуправства.

Утвержденіе вѣры и нравственности, рядомъ съ истребленіемъ неправды и хищенія — вторая задача, поставленная Высочайшимъ Манифестомъ. Послѣднее время, измѣнивъ нѣкоторыя установившіяся понятія и искоренивъ предразсудки, поколебало, къ сожалѣнію, и нравственныя основы и вѣрованія. Неразборчивость въ выборѣ средствъ, снисходительное отношеніе общества къ незаконнымъ способамъ наживы — вотъ обычныя явленія нашего времени. Царское слово указываетъ на неотложную необходимость устраненія этихъ явленій. Нравственная чистота, вѣра въ свое дѣло и преданное служеніе должны быть святымъ долгомъ для всѣхъ и каждаго, въ особенности же ближайшихъ слугъ Государевыхъ. Хищеніе должно быть пресѣкаемо и преслѣдуемо вездѣ, гдѣ бы оно ни обнаруживалось, а виновники его должны нести заслуженную кару.

Наконецъ, водвореніе порядка и правды въ дѣйствіяхъ учрежденій, дарованныхъ Россіи милостью почивающаго въ Бозѣ Государя Императора, будетъ въ особенности предметомъ заботъ и попеченій Правительства.

Въ теченіе тысячелѣтней жизни Россіи бывали времена смутъ и испытаній болѣе грозныя и тяжкія, чѣмъ переживаемое нами нынѣ: настоящія затрудненія исчезнутъ вскорѣ, при дружныхъ усиліяхъ Правительства и общества. Дворянство, какъ выражено въ Высочайшемъ Манифестѣ, всегда послушно голосу правды и чести. Занимая первенствующее положеніе въ средѣ земства, оно всегда пользовалось принадлежащимъ ему вліяніемъ, не въ интересахъ своего сословія, а въ видахъ общаго блага. Въ нынѣшнюю тяжелую годину готовность вѣрнаго русскаго дворянства отозваться на призывъ Верховной Власти и служить службу Престолу и Отечеству не можетъ подлежать сомнѣнію. Да будетъ оно увѣрено, какъ и все русское земство и городскія сословія, что дарованныя имъ права останутся, согласно Высочайшей волѣ, въ полной неприкосновенности и что цѣль Правительства стремиться, при вѣрномъ всѣхъ служеніи и содѣйствіи, къ осуществленію на самомъ дѣлѣ всего того, что было положено въ основу дарованныхъ Монархомъ учрежденій. Наконецъ и крестьянство, оставаясь всегда вѣрнымъ Престолу, должно не внимать вреднымъ слухамъ и пребывать въ полной увѣренности, что ему не только сохранятся дарованныя свобода и права, но что Правительство озабочено возможнымъ облегченіемъ лежащихъ на немъ тягостей и улучшеніемъ его общественнаго устройства и хозяйственнаго быта.

Правительство приметъ при этомъ безотлагательныя мѣры, чтобы установить правильные способы, которые обезпечивали бы наибольшій успѣхъ живому участію мѣстныхъ дѣятелей въ дѣлѣ исполненія Высочайшихъ предначертаній.

Подписалъ:
Генералъ-адъютантъ графъ Игнатьевъ.

Circulair des Ministers des Innern an die Herren Gouverneure, vom 6. Mai 1881.

In dieser schweren Zeit durch das Vertrauen Sr. Majestät des Kaisers zur Verwaltung des Ministeriums des Innern berufen, halte ich es für meine Pflicht, Sie von den Ansichten der Regierung über die gegenwärtige innere Lage in Kenntniß zu setzen.

In dem Allerhöchsten Manifest vom 29. April ist der Weg vorgezeichnet, welchen die Regierung unter der Mitwirkung des ganzen Landes zu dem einen hohen Ziele: zur Macht und zum Wohle Rußlands, zu verfolgen gedenkt.

Die Bande von Uebelthätern, welche unser Vaterland durch eine Reihe unerhörter Verbrechen geschändet und diese durch die größte Unthat in der Geschichte, den Anschlag auf das kostbare Leben des in Gott ruhenden Herrn und Kaisers, auf die Spitze getrieben hat, hat es zugleich auf das Grundprincip unserer Staatsordnung — auf die Selbstherrschaft, abgesehen, in welchem das ganze russische Volk seit undenklichen Zeiten die Schutzwehr seiner Unabhängigkeit, das Unterpfand seiner Wohlfahrt und seiner friedlichen Entwickelung zu erblicken gewohnt ist.

Wenn aber unter uns, inmitten von Millionen Menschen, die bereit sind, ihr Leben für den geliebten Zaren hinzugeben, abscheuliche Thaten möglich zu werden begannen, welche durch ihre wahnsinnige Rohheit die ganze Welt bestürzt machen, so haben wir den Grund hierfür nicht in dem Wahnsinn allein, nicht in dem bösen Willen der nächsten unmittelbarsten Urheber dieser Thaten allein zu suchen; diese Ursachen liegen tiefer — sie liegen in der aller religiöser und fester sittlicher Principien baaren Erziehung, welche den Kindern zu Theil wird, in der Unthätigkeit der Behörden, in der nachlässigen Erfüllung ihrer Pflichten und in der Gleichgiltigkeit, mit welcher sich viele administrative und öffentliche Organe gegen das allgemeine Wohl verhalten, in jener eigennützigen Behandlung des Staats- und öffentlichen Eigenthums, welche bei uns eine so sehr gewöhnliche Erscheinung bildet. In diesen dunklen Seiten unserer zeitgenössischen Gesellschaft hat man die Erklärung für die betrübende und nun Allen zum Bewußtsein gekommene Thatsache zu suchen, daß die großen und weitangelegten Reformen der vorigen Regierung nicht den vollen Nutzen gebracht haben, welchen der Zar-Befreier zu erwarten berechtigt war.

Das Manifest vom 29. April weist uns darauf hin, daß die oberste Gewalt die ungeheure Größe des

Uebels, an welchem unser Vaterland leidet, ermessen und sich entschlossen hat, zur Ausrottung desselben zu schreiten. Eine so umfangreiche und mühevolle Regierungsaufgabe kann erfolgreich nur gelöst werden durch die einmüthigen Anstrengungen aller treuen Unterthanen in den verschiedenen Abstufungen des Staats- und Communaldienstes, welche hierzu durch den Willen des erhabenen Führers und Leiters des russischen Reiches berufen worden sind. Nur ein durch die Ergebenheit und die unbegrenzte Liebe eines nach Millionen zählenden Volkes starker Selbstherrscher kann — in enger und unlösbarer Vereinigung mit ihm, bei freiem Dienste und aufgeklärter Mitwirkung aller besten Söhne des Heimathlandes — die schwere Last tragen und diese riesige Arbeit mit Erfolg vollenden. Durch Sein Zarisches Wort hat Er uns alle zu solchem Dienste und solcher Mitwirkung aufgerufen, indem Er zugleich auf die Wege hingewiesen hat, auf welchen das vorgezeichnete Ziel zu erstreben ist.

Als erste Aufgabe der bevorstehenden Thätigkeit der Regierung unter beständiger und lebendiger Mitwirkung der gesellschaftlichen Kräfte des Landes ist die Ausrottung des rebellischen Geistes hingestellt. In dieser Angelegenheit hat man sich nicht ausschließlich auf die Anstrengungen der Polizei zu verlassen; durch eigene Initiative und energischen Widerstand gegen jegliches Auftreten des rebellischen Geistes muß die Gesellschaft dieser verbrecherischen Richtung entgegenwirken und dadurch die Uebelgesinnten jeglicher Stütze berauben.

In der jüngsten Vergangenheit haben diese Leute nur Dank dem theilnahmlosen Verhältniß der Gesellschaft zu ihnen die Ausführung ihrer Verbrechen vorbereiten können.

Die Bewegung gegen die Juden, welche in den letzten Tagen im Süden an den Tag getreten ist, hat ein betrübendes Beispiel dafür gezeigt, wie Leute, die dem Throne und dem Vaterlande ergeben sind, sich dem Einfluß von Uebelgesinnten, die die bösen Leidenschaften in der Volksmasse erregen, fügen, in Eigenmacht und Selbsthilfe verfallen, und, ohne davon eine Ahnung zu haben, den Plänen der Rebellen dienen. Derartige Verletzungen der Ordnung müssen nicht nur streng geahndet, sondern auch sorgfältig verhütet werden; denn die erste Pflicht der Regierung ist: die Sicherheit der Bevölkerung vor jeder Gewalthat und jedem wüsten eigenmächtigen Verfahren zu schützen.

Die Kräftigung des Glaubens und der Moralität mit der Ausrottung der Unwahrheit und der Untreue — ist die zweite Aufgabe, welche das Allerhöchste Manifest hinstellt. Die letzte Zeit, welche einige feststehende Begriffe verändert und Vorurtheile ausgerottet hat, hat leider auch die Grundlagen des Glaubens und der Sittlichkeit erschüttert. Kritiklosigkeit bei der Wahl der Mittel, leichtfertiges Verhalten der Gesellschaft gegen ungesetzliches Verfahren beim Gelderwerb — das und gewöhnliche Erscheinungen unserer Zeit. Das Zarische Wort deutet auf die unabweisbare Nothwendigkeit der Ausrottung dieser Erscheinungen hin. Sittliche Reinheit, Vertrauen zur eigenen Sache und treuer Dienst sollen für Alle und Jeden heilige Pflicht sein, besonders aber für die nächsten Diener des Staates. Entwendungen sollen überall abgeschafft und verfolgt werden, wo sie sich nur immer zeigen, und die Schuldigen müssen die verdiente Strafe erleiden.

Endlich wird die Wiedereinführung von Ordnung und Gerechtigkeit in den, durch die Gnade des in Gott ruhenden Herrn und Kaisers Rußland verliehenen Institutionen insbesondere den Gegenstand der Mühen und Sorgen der Regierung bilden.

Im Laufe des tausendjährigen Lebens Rußlands hat es noch schrecklichere und schwerere Zeiten der Unruhen und Prüfungen gegeben, als die von uns jetzt durchlebte; die gegenwärtigen Schwierigkeiten werden bei vereinten Anstrengungen der Regierung und der Gesellschaft bald schwinden. Der Adel ist, wie das im Allerhöchsten Manifest zum Ausdruck gebracht wird, stets der Stimme der Wahrheit und der Ehre gefolgt. Indem er im Besitze der ersten Stellung inmitten der Landstände ist, hat er immer den ihm gebührenden Einfluß ausgeübt, nicht im Interesse seines eigenen Standes, sondern im Interesse des Gemeinwohls. In der gegenwärtigen schweren Zeit kann die Bereitschaft des treuen russischen Adels, dem Rufe der obersten Gewalt zu folgen und dem Throne und dem Vaterlande zu dienen, keinem Zweifel unterliegen. Mögen der Adel wie der gesammte russische Landstand und die städtischen Stände überzeugt sein, daß die ihnen verliehenen Rechte dem Allerhöchsten Willen gemäß in voller Unverletzlichkeit ihnen verbleiben werden und daß das Ziel der Regierung bei treuem Dienst und treuer Mitwirkung Aller auf die thatsächliche Verwirklichung alles Dessen gerichtet ist, was als Grundlage der von dem Monarchen verliehenen Institutionen festgestellt war. Endlich möge auch der Bauerstand, indem er stets dem Throne treu bleibt, nicht auf schädliche Gerüchte hören und dessen völlig sicher bleiben, daß die Regierung nicht allein die ihm verliehenen Freiheiten und Rechte aufrecht erhalten, sondern auch dafür Sorge tragen werde, ihn nach Möglichkeit zu entlasten und seine gesellschaftliche Ordnung und seine wirthschaftlichen Verhältnisse zu verbessern.

Die Regierung wird dabei unverzüglich Maßregeln ergreifen, um einen geregelten Modus festzustellen, welcher eine lebendige Theilnahme der localen Kräfte an der Durchführung der Allerhöchsten Pläne sicherstellt.

Generaladjutant Graf Ignatjew.

Отчетъ

Феллинской городской Управы за 1880 годъ.

(Печатается на основаніи ст. 147 городоваго положенія.)

Тогда какъ городское Управленіе новаго устройства въ первомъ 1879 году своей дѣятельности имѣло задачею, организовать управленіе, принять на себя исполненіе подлежащихъ обязанностей и управленіе принадлежащими городу имуществами, какъ равно руководствоваться составленною прежнимъ общественнымъ управленіемъ росписью доходовъ и расходовъ, — въ истекшемъ 1880 г распространялась на основаніи имѣющихся въ городовомъ положеніи указаній, дѣятельность на дальнѣйшее устройство управленія а именно организованы были исполнительныя коммисіи, которыхъ на основаніи опредѣленія городской Думы отъ 29. Февраля истекшаго года учереждено всего восемъ, изъ числа коихъ 6 имѣютъ исполнять по 2 отрасли управленія, а двѣ по одной. Таковое соединеніе дѣятельности въ шести коммисіяхъ оправдывается тѣмъ, что на основаніи ст. 75 городоваго положенія, исполнительныя коммисіи состоятъ подъ предсѣдательствомъ однаго изъ членовъ городской Управы и вслѣдствіе сего пяти членамъ оной пришлось бы предоставить предсѣдательство въ нѣсколькихъ коммисіяхъ, межу тѣмъ какъ въ настоящее время подобныя отрасли правленія поручены одному и тому же предсѣдателю.

О дѣятельности отдѣльныхъ коммисій будетъ ниже изложено.

I. Городская Дума.

Господа гласные въ течеіе истекшаго 1880 г. приглашались девять разъ на засѣданія, для обсужденія и рѣшенія всего 62 вопросовъ. Въ теченіе пяти мѣсяцевъ а именно: въ Мартѣ, Маѣ, Іюнѣ, Авгуетѣ и Ноябрѣ не было засѣданій, въ Апрѣлѣ же и Октябрѣ по два. На всѣхъ засѣданіяхъ, которыя были открытыя, гласные принимали ревностное участіе, такъ какъ за исключеніемъ однаго раза, гдѣ явилось только 19 гласныхъ, присутствовало на засѣданіяхъ среднимъ числомъ 23. человѣка, о самое полное засѣданіе состоялось 31. Октября, на которые неявилось только 3 гласныхъ.

Въ личномъ составѣ Думы произошла одна перемѣна: на мѣсто выбывшаго гласнаго господина отставнаго бургомистра Э. Шелера приглашенъ, на основаніи ст. 49 городоваго положенія, въ гласные господинъ купецъ М. Шоппъ.

II. Городская Управа и канцелярія оной.

Городская Управа, которая собирается постоянно одинъ разъ въ недѣлю въ 4 часа по полудни, имѣла всего 62 засѣданія, въ томъ числѣ 14 чрезвычайныхъ. На оныхъ разсматривалось и рѣшалось 243 предмета изъ которыхъ 62 переданы были на обсужденіе городской Думы, остальные 181 предметъ рѣшены городскою Управою.

Въ городской Управѣ составлены и обсуждены два обязательныя для городскихъ жителей постановленія: обязательное постановленіе о соблюденіи порядка на берегу озера и таковое же о рыночномъ порядкѣ, изъ которыхъ первое по случаю имѣющагося въ ономъ одного указанія, не утверждено губернскимъ начальствомъ. Три постановленія, составленныя санитарною коммисіею, разсмотрѣны и измѣнены городскою Управою и нынѣ уже приняты къ исполненію. Эти постановленія суть объ очисткѣ улицъ и публичныхъ площадей, дворовъ, отхожихъ мѣстъ и помойныхъ ямъ, объ устройствѣ, содержаніи въ чистотѣ и пользованіи бойнями, колбасными фабриками и мясными лавками, какъ равно и инструкція для руководства и наблюденія за исполненіемъ упомянутыхъ правилъ.

Въ канцеляріи городской Управы получено 182 входящія бумаги, изъ которыхъ отвѣчено 119, 55 какъ не подлежащія отвѣту пріобщены къ дѣламъ и осталось къ 1. Января с. г. 8 неисполненныхъ бумагъ, по которымъ нынѣ за исключеніемъ двухъ бумагъ послѣдовало исполненіе. Исходящихъ бумагъ, свидѣтельствъ и т. п. отъ канцеляріи вышло всего 296, въ томъ числѣ 4 паспорта для лицъ изъ привилигированнаго сословія здѣшняго общества.

Слѣдуетъ также упомянуть о перемѣнахъ въ личномъ составѣ городской Управы. На мѣсто переѣхавшаго на жительство въ г. Ригу господина Ѳ. Бейзе, избранъ въ секретари 29. Февраля истекшаго года господинъ Э. В Тонагель, который вступилъ въ должность 1. Апрѣля того же года.

Относительно исполненія росписи, городская Управа имѣетъ честь донести:

Такъ какъ на чрезвычайные расходы по росписи на 1880 годъ, исчислена была незначительная соразмѣрно сумма въ 449 руб. 71 коп., то въ концѣ истекшаго года необходимымъ оказалось для возстановленія баланса, составить дополнительную роспись, что тѣмъ болѣе не оказалось затруднительнымъ, что въ теченіи года поступило значительное число доходовъ сверхъ росписи.

Затѣмъ кассовой ревидентъ, гласный пропстъ Л. Крюгеръ, представилъ кассовой отчетъ о доходахъ и расходахъ города Феллина за 1880 годъ, какъ ниже слѣдуетъ:

Приходъ.

I. Касса.		Руб. К.
1 Остатокъ отъ 1879 года		2211 24
2 По росписи а дополнительной росписи исчислено		22813 99
3 Сверхсмѣтныхъ поступленій		860 07
4 Вынуто изъ кредитныхъ учрежденій		2000 —
Итого		27885 30
II. Помѣщенныхъ въ кредитныя учрежденія капиталовъ.		
1 Къ 1. Января 1880 г. состояло		23613 49
2 Въ 1880 году прибыло		6469 51
Итого		30083 —
III. Недопоступленій.		
1 Недопоступленіи отъ 1879 года		180 60
2 Прибыло въ 1880 году		1188 15
Итого		1368 75
IV. Сбереженій.		
1 Недопоступленій отъ 1879 года		636 99
2 Прибыло таковыхъ въ 1880 году		823 92
Итого		1460 91
Капиталовъ имѣющихъ спеціальное назначеніе.		
А. Пенсіонный капиталъ.		
1 Остатокъ отъ 1879 года:		
а. процентными бумагами	4300 —	
б. наличными деньгами	36 47	4336 47
2 Въ 1880 году прибыло:		
а. вычетовъ изъ жалованья	55 75	
б. процентовъ съ капитала	209 79	
в. процентныхъ бумагъ	300 —	565 54
Итого		4902 01
Б. Фолькмарскій легатъ.		
1 Остатокъ отъ 1879 года:		
а. процентными бумагами		— —
б. наличными деньгами		1613 49
2 Въ 1880 году прибыло:		
а. процентовъ съ капитала	78 78	
б. процентныхъ бумагъ	78 51	157 29
Итого		1770 78
В. Школьностроительный капиталъ.		
1 Остатокъ отъ 1879 года:		
а. процентными бумагами	1700 —	
б. наличными деньгами	37 78	1737 78
2 Въ 1880 году прибыло:		
а. процентными бумагами	108 —	
б. процентовъ тоже	70 41	178 41
Итого		1916 19
Г. Капиталъ на устройство рабочаго дома.		
1 Поступило отъ Феллинскаго податнаго общества процентными бумагами		500 —
2 Въ 1880 году прибыло:		
а. процентными бумагами	8 —	
б. процентовъ съ капитала	8 33	16 33
Итого		516 33

Расходъ.

I. Касса.		
1 Исчислено по росписи и дополнительной росписи		24741 55
2 Сверхсмѣтныхъ расходовъ		577 46
3 Передано въ кредитныя учрежденія		2494 51
4 Остатокъ къ послѣднему числу Декабря 1880 года		71 78
Итого		27885 30
II. Капиталовъ помѣщенныхъ въ кредитныя учрежденія.		
1 Вынуто въ теченіе года		4500 —
2 Осталось къ послѣднему числу Декабря 1880 года		25583 —
Итого		30083 —
III. Недоимокъ.		
1 Исключено со счетовъ		180 60
2 Осталось къ послѣднему числу Декабря 1880 года		1188 15
Итого		1368 75
IV. Сбереженій.		
1 Исключено со счетовъ		636 99
2 Осталось къ послѣднему числу Декабря 1880 года		823 92
Итого		1460 91
Капиталовъ имѣющихъ спеціальное назначеніе.		
А. Пенсіонный капиталъ.		
1 На покупку процентныхъ бумагъ		300 —
2 Осталось къ послѣднему числу Декабря 1880 года:		
а. процентными бумагами	4600 —	
б. наличными деньгами	2 01	4602 01
Итого		4902 01
Б. Фолькмарскій легатъ.		
1 На покупку процентныхъ бумагъ		78 51
2 Осталось къ послѣднему числу Декабря 1880 года:		
а. процентными бумагами	1692 —	
б. наличными деньгами	— 27	1692 27
Итого		1770 78
В. Школьностроительный капиталъ.		
1 На покупку процентныхъ бумагъ		108 —
2 Осталось къ послѣднему числу Декабря 1880 года:		
а. процентными бумагами	1808 —	
б. наличными деньгами	— 19	1808 19
Итого		1916 19
Г. Капиталъ на устройство рабочаго дома.		
1 На покупку процетныхъ бумагъ		8 —
2 Осталоь къ послѣднему числу Декабря 1880 года:		
а. процентными бумагами	508 —	
б. наличными деньтами	— 33	508 33
Итого		516 33

Всѣ кассовыя и расчетныя книги въ отличномъ порядкѣ и совершенно согласны съ оправдательными документами и съ вышеизложеннымъ кассовымъ отчетомъ.

III. Исполнительныя коммисіи.

А. Санитарная и для попеченія о бѣдныхъ коммисія.

Коммисія сія начала дѣятельность свою 28. Марта истекшаго года, имѣла въ теченіи года 6 общихъ собраній и произвела 4 мѣстныхъ ревизій. Въ общихъ собраніяхъ обсуждались временныя мѣры для устраненія существующихъ въ санитарномъ отношеніи недостатковъ и о признанныхъ необходимыми къ приведенію въ исполненіе мѣрахъ сдѣлано предложеніе городской Управѣ, далѣе составлено 3 упомянутыя обязательныя постановленія съ инструкціею о наблюденіи за исполненіемъ оныхъ, каковыя обсуждались въ 2 засѣданіяхъ; произведено также распредѣленіе города на 25 санитарныхъ участковъ и составленъ списокъ кандидатамъ на должности санитарныхъ надзирателей для наблюденія и инспектированія означенныхъ участковъ. — Надзиратели эти по всей формѣ избраны 31. Октября, городскою Думою и для исполненія своей должности получили надлежащее уполномочіе и инструкцію.

По случаю существующей въ городѣ Дерптѣ оспенной эпидеміи, санитарная коммисія въ 2 засѣданія обсуждала о мѣрахъ предосторожности, которыя признаны были необходимыми для отвращенія таковой эпидеміи отъ города Феллина. По побужденію санитарной коммисіи были приняты слѣдующія мѣры: 1) городская Управа предложила всѣмъ начальникамъ училищъ, какъ равно частнымъ наставникамъ и наставницамъ наблюдить за тѣмъ, чтобы учащимся вторично привита была оспа; 2) частные врачи прививали оспу періодически, въ извѣстныхъ промежуткахъ времени; 3) городская Управа распорядилась о безплатномъ прививаніи оспы несостоятельнымъ лицамъ, въ городской больницѣ и 4) на случай появленія оспенной эпидеміи городскою Управою отведено было помѣщеніе для устройства оспеннаго лазарета.

Коммисіи для попеченія о бѣдныхъ, согласно утвержденной городскою Думою росписи, предоставлено 300 руб. на выдачу пособія городскимъ бѣднымъ.

Б. Коммисія для надзора за лугами и аллеями.

На городскіе луга выгонялись лѣтомъ 1880 г. 94 лошади, 82 коровы и 1 коза. Платы за выгонъ поступило 336 руб. 98 коп. исчислено же по росписи 250 руб., затѣмъ 86 руб. 98 коп. болѣе. Содержаніе въ исправности заборовъ и мостовъ, планированіе 6 пурныхъ мѣстъ, проводъ каналовъ и плата пастуху, повлекли за собою расходъ 309 руб. 74 коп., исчислено же было 250 руб., затѣмъ израсходовано болѣе 59 руб. 74 коп. всего же осталось въ пользу городской кассы 27 руб. 24 коп.

Коммисія для надзора за аллеями, гульбищами и пр. установила чрезъ городскую Управу новый порядокъ относительно пользованія берегомъ озера, распредѣлила самый берегъ на извѣстные раіоны и устроила новую дорогу къ пристани. Всего на содержаніе въ исправномъ видѣ дорогъ, аллей и гульбицъ со включеніемъ упомянутаго новаго устройства на берегу озера, израсходовано 227 руб. 14 коп. а именно 48 руб. 21 коп. больше, чѣмъ исчислено по росписи. Сіе перерасходованіе покрыто другими сбереженіями.

В. Строительная коммисія и Управленія конторою для покупки и продажи дровъ.

Строительная коммисія разсмотрѣла и представила, на утвержденія городской Управы 11 плановъ. Начатая въ 1879 году перестройка большой городской казармы окончена и произведена постройки рыночныхъ лавокъ. Сія постройка стоила всего 3413 руб. 8 коп. На послѣдокъ строительная коммисія распорядилась о ремонтѣ всѣхъ городскихъ зданій и наблюдала за производствомъ работъ.

Управленіе конторою для покупки и продажи дровъ, въ истекшемъ году купило 464⅓ саженъ дровъ за 2152 руб. 63 коп. и продало 186⅔ саженъ за 1043 руб. 50 коп. и притомъ имѣло дохода 152 руб. 4 коп. за вычетомъ издержекъ по управленію въ количествѣ 157 руб. 97 коп. осталось чистаго дохода въ пользу кассы сей конторы 38 руб. 7 коп. Осталось къ 1. Января 1881 года въ запасѣ 277⅔ саженъ дровъ на сумму 1261 руб. 17 коп.

Г. Квартирная коммисія.

Такъ какъ г. Феллинъ былъ пощаженъ въ истекшемъ году отъ чрезвычайнаго расквартированія войскъ, то квартирная коммисія должна была только заботиться о назначеніи квартиръ для переѣзжающихъ военныхъ властей. По квартирному довольствію войскъ израсходовано всего 1006 руб. 57 коп. меньше противъ смѣтнаго исчисленія на 93 руб. 43 коп. на 16 руб. 57 коп. больше чѣмъ городъ получилъ изъ Государственнаго казначейства а именно 990 руб.

Д. Пожарная коммисія.

За содержаніе въ исправности, ремонтъ старихъ и пріобрѣтеніе новыхъ пожарныхъ инструментовъ и принадлежностей израсходовано всего 138 руб. 70 коп. затѣмъ менѣе противъ смѣтнаго исчисленія на 161 руб. 30 коп. Не было необходимости въ значительныхъ расходахъ ибо пожарные инструменты годны и состоятъ въ отличномъ порядкѣ.

Е. Коммисія для надзора за мостовою, дорогами за освѣщеніемъ города.

Въ истекшемъ году не было производимо работъ по мощенію улицъ, такъ какъ сдѣланный изъ податной кассы въ 1879 году заемъ на покрытіе расходовъ по болѣе значительнымъ работамъ, долженъ былъ быть уплоченъ. Этотъ заемъ въ теченіе года покрытъ въ количествѣ 944 руб. 47 коп. и затѣмъ можетъ быть приступлено въ настоящемъ году къ производству работъ, на исполненіе которыхъ въ концѣ истекшаго года заключенъ съ подрядчикомъ контрактъ.

Освѣщеніе обошлось городу 659 руб. 70 коп. затѣмъ на 40 руб. 30 коп. меньше смѣтнаго исчисленія.

Ж. Ревизіонная коммисія за торговлею.

Обязанность этой коммисіи состояла не только въ наблюденіи за правильною торговлею на ярмаркахъ но также оная должна была присутствовать при производствѣ откомандированнымъ Лифляндскою Казенною Палатою чиновникомъ, ревизіи торговыхъ свидѣтельствъ.

З. Коммисія по взиманію сборовъ съ недвижимыхъ имуществъ въ пользу казны и города какъ равно съ торговли и промысловъ.

Сія коммисія на основаніи существующаго по нынѣ порядкѣ распредѣлила, какъ сборъ съ недвижимыхъ имуществъ въ пользу казны и города, такъ равно и сборъ съ торговли и промысловъ. На настоящій годъ первый сборъ подлежитъ преобразованію, а относительно оставленія сбора съ торговли и промысловъ, на основаніи опредѣленія городской Думы отъ 8. Декабря истекшаго года сдѣлано представленіе высшему начальству, но по настоящее время не послѣдовало рѣшенія сего вопроса.

Опредѣленіе Феллинской городской Думы отъ 20. Марта 1881 г.

(Печатается на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

По первому предмету.

Отчетъ городской Управы за 1880 г.

По докладу отчета городской Управы о дѣятельности оной въ 1880 году и кассовой отчетности гг. ревидентовъ

опредѣлили: отчетъ за 1880 г. утвердить и на основаніи ст. 147 городоваго положенія представить таковой господину Губернатору для свѣдѣнія и обнародованія. № 3208.

Rechenschaftsbericht des Felliner Stadtamts pro 1880.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 147 der Städte-Ordnung.)

Während für das erste Jahr der Thätigkeit der neuen Stadtverwaltung, für das Jahr 1879, als Aufgaben für dieselbe die Organisation der Verwaltung, die Uebernahme der Competenzen und der ihr zustehenden Vermögensobjecte und die Ausführung des noch von der ehemaligen Communal-Verwaltung aufgestellten Budgets oblag, wurde im verflossenen Jahre die Organisation derselben in Grundlage der durch die Städte-Ordnung vorgeschriebenen Bestimmungen weiter entwickelt, namentlich durch Creirung der Executiv-Commissionen. Solcher Executiv-Commissionen sind, zufolge Beschlusses der Stadtverordneten-Versammlung vom 29. Februar a. pr., acht in's Leben gerufen, von denen 6 je 2 Verwaltungsgebiete, 2 je 1 Gebiet zu besorgen haben. Diese Union in den 6 Commissionen findet ihre Rechtfertigung darin, daß auf Grund des Art. 75 der Städte-Ordnung ein Glied des Stadtamts das Präsidium in einer Subcommission zu führen hat, die 5 Glieder des Stadtamts in Folge dessen mit mehreren Präsidien hätten belastet werden müssen, während gegenwärtig ähnliche Verwaltungsgebiete unter einem und demselben Präses verwaltet werden.

Ueber die Thätigkeit der einzelnen Commissionen wird weiter unten referirt werden.

I. Die Stadtverordneten-Versammlung.

Die Herren Stadtverordneten wurden im Laufe des vorigen Jahres 1880 zu neun Versammlungen zusammenberufen, um im Ganzen über 62 Gegenstände zu berathen und Beschlüsse zu fassen. In 5 Monaten, und zwar im März, Mai, Juni, August und November fanden keine Versammlungen statt, dagegen in den Monaten April und October je 2. Sämmtliche Versammlungen, die alle öffentlich waren, hatten sich einer recht lebhaften Betheiligung Seitens der Herren Stadtverordneten zu erfreuen, denn sie wurden stets, mit einer einzigen Ausnahme wo nur 19 Stadtverordnete erschienen waren, von mehr als ⅔ derselben besucht, durchschnittlich von 23 Stadtverordneten; am vollzähligsten war die Versammlung vom 31. October a. pr. auf welcher nur 3 Stadtverordnete fehlten.

In dem Bestande der Stadtverordneten ist eine Veränderung zu constatiren: an Stelle des ausgeschiedenen Stadtverordneten, Herrn dim. Bürgermeister E. Schoeler, ist, in Grundlage des Art. 49 der Städteordnung, der Herr Kaufmann M. Schopp in die Versammlung berufen worden.

II. Das Stadtamt und dessen Canzellei.

Das Stadtamt, welches sich regelmäßig 1 Mal wöchentlich um 4 Uhr Nachmittags versammelt, hat im Ganzen 62 Sitzungen abgehalten, darunter 14 außerordentliche. In denselben ist über 243 Gegenstände berathen und beschlossen worden, von denen 62 an die Stadtverordneten-Versammlung zur Sanctionirung gelangten, die übrigen 181 Gegenstände wurden vom Stadtamte erledigt.

Im Stadtamte wurden abgefaßt und berathen 2 Ortsstatuten, das Ortsstatut über die Benutzung des Seeufers und die Marktordnung, von denen das erstere wegen einer in derselben enthaltenen Bestimmung die obrigkeitliche Sanction nicht erhielt. Drei Ortsstatuten, die von der Sanitäts-Commission entworfen waren, wurden im Stadtamte berathen und emendirt und sind bereits in Wirksamkeit getreten, das sind die Statuten für die Vereinigung der Straßen und öffentlichen Plätze, der Höfe, Aborte und Senkgruben und über die Anlage, Instandhaltung und Benutzung von Schlachthäusern, Wurstfabriken und Fleischverkaufslocalen, sowie die Instruction zur Handhabung der Controle über die Einhaltung obiger Regeln.

Die Canzlei des Stadtamts empfing 182 einkommende Papiere, von denen 119 beantwortet, 55 als keiner Antwort erforderlich ad acta genommen wurden, und 8 am 1. Januar c. noch unerledigt blieben, die gegenwärtig bis auf 2 auch schon Erledigung gefunden haben. Ausgegangene Schreiben, Atteslate 2c. sind im Ganzen 296 von der Canzlei expedirt worden, darunter 4 Reisepässe an Exemte hiesiger Gemeinde.

Im Personalbestande des Stadtamts ist gleichfalls einer Veränderung Erwähnung zu thun, an Stelle des nach Riga übergesiedelten Herrn Th. Beise wurde auf der Stadtverordneten-Versammlung vom 29. Februar a. pr. Herr E. W. Thonagel zum Stadtsecretair auf 2 Jahre gewählt und trat am 1. April a. pr. sein Amt an.

Die Ausführung des Budgets pro 1880 anlangend hat das Stadtamt zu berichten.

Da für außerordentliche Ausgaben im Budget pro 1880 nur eine verhältnißmäßige kleine Summe, nämlich 449 Rbl. 71 Kop. ausgeworfen war, wurde es gegen das Ende des vorigen Jahres erforderlich, zur Wiederherstellung der Bilanz, ein Ergänzungs-Budget aufzustellen. Solches konnte um so leichter geschehen, als im Laufe des Jahres bedeutende Mehreinnahmen erzielt worden waren.

Der Cassa-Rechenschafts-Bericht über die Einnahmen und Ausgaben der Stadt Fellin pro 1880 wurde hierauf vom Cassa-Revidenten, Stadtverordneten Propst L. Krüger in Nachstehendem vorgetragen.

Einnahmen.

I. Cassa.

	Rbl.	K.
1 Saldo-Vortrag, Behalt vom Jahre 1879	2211	24
2 Nach dem Voranschlage und dem Ergänzungs-Budget	22813	99
3 Mehreinnahmen über den Voranschlag	860	07
4 Aus den Credit-Anstalten eingezogen	2000	—
Summa	27885	30

II. Capitalien in Credit-Anstalten.

	Rbl.	K.
1 Zum 1. Januar 1880 waren begeben	23613	49
2 Im Laufe des Jahres wurden begeben	6469	51
Summa	30083	—

III. Restanten.

	Rbl.	K.
1 Minder-Einnahmen vom Jahre 1879	180	60
2 Desgleichen vom Jahre 1880 hinzugekommen	1188	15
Summa	1368	75

IV. Ersparnisse.

	Rbl.	K.
1 Minderausgaben vom Jahre 1879	636	99
2 Desgleichen vom Jahre 1880 hinzugekommen	823	92
Summa	1460	91

Die Specialfonds.

A. Der Pensionsfond.

		Rbl.	K.
1 Behalt vom Jahre 1879:			
a) an Werthpapieren	4300 —		
b) an baarem Gelde	36 47	4336	47
2 Im Jahre 1880 hinzugekommen:			
a) an Gagen-Abzügen	55 75		
b) an Renten vom Capital	209 79		
c) an Werthpapieren	300 —	565	54
Summa		4902	01

B. Das Volkmarsche Legat.

		Rbl.	K.
1 Behalt vom Jahre 1879:			
a) an Werthpapieren		—	—
b) an baarem Gelde		1613	49
2 Im Jahre 1880 hinzugekommen:			
a) an Renten vom Capital	78 78		
b) an Werthpapieren	78 51	157	29
Summa		1770	78

Der Schulbaufond.

		Rbl.	K.
1 Behalt vom Jahre 1879:			
a) an Werthpapieren	1700 —		
b) an baarem Gelde	37 78	1737	78
2 Im Jahre 1880 hinzugekomm:			
a) an Werthpapieren	108 —		
b) an Renten	70 41	178	41
Summa		1916	19

D. Der Arbeitshausfond.

		Rbl.	K.
1 Von der Felliner Steuergemeinde dargebracht in Werthpapieren		500	—
2 Im Jahre 1880 hinzugekommen:			
a) an Werthpapieren	8 —		
b) an Renten	8 33	16	33
Summa		516	33

Ausgaben.

I. Cassa.

	Rbl.	K.
1 Nach dem Voranschlag und dem Ergänzungsbudget	24741	55
2 Mehrausgaben über den Voranschlag	577	46
3 In die Credit-Anstalten begeben	2494	51
4 Saldo-Behalt ult. December 1880	71	78
Summa	27885	30

II. Capitalien in Credit-Anstalten.

	Rbl.	K.
1 Im Laufe des Jahres wurden entnommen	4500	—
2 Verblieben ult. December 1880	25583	—
Summa	30083	—

III. Restanten.

	Rbl.	K.
1 Aus den Rechnungen ausgeschlossen	180	60
2 Verblieben ult. December 1880	1188	15
Summa	1368	75

IV. Ersparnisse.

1 Aus den Rechnungen ausgeschlossen . .		636 99
2 Verblieben ult. December 1880 . . .		823 92
Summa		1460 91

Die Specialfonds.

A. Der Pensionsfond.

1 Zum Ankauf von Werthpapieren . . .		300 —
2 Behalt ult. December 1880:		
a) in Werthpapieren	4600 —	
b) in baarem Gelde	2 1	4602 01
Summa		4902 01

B. Das Volkmarsche Legat.

1 Zum Ankauf von Werthpapieren . . .		78 51
2 Behalt ult. December 1880:		
a) an Werthpapieren	1692 —	
b) an baarem Gelde	27	1692 27
Summa		1770 78

C. Der Schulbaufond.

1 Zum Ankauf von Werthpapieren . . .		108 —
2 Behalt ult. December 1880:		
a) an Werthpapieren	1808 —	
b) an baarem Gelde	19	1808 19
Summa		1916 19

D. Der Arbeitsbaufond.

1 Zum Ankauf von Werthpapieren . . .		8 —
2 Behalt ult. December 1880:		
a) an Werthpapieren	508 —	
b) an baarem Gelde	33	508 33
Summa		516 33

Sämmtliche Rechnungsbücher sind in der besten Ordnung und mit den Belegen, sowie obigem Cassa-Bericht in Uebereinstimmung befunden worden.

III. Die Executiv-Commissionen.

A. Die Sanitäts- und Armen-Commission.

Die Sanitäts- und Armen-Commission begann ihre Thätigkeit am 28. März v. J. und hat im Laufe des Jahres 6 Plenar-Versammlungen abgehalten und 4 Local-Inspectionen vorgenommen. In den Plenar-Versammlungen wurden provisorische Maaßregeln, behufs Abstellung sanitärer Uebelstände berathen und die für nöthig erachteten Maaßnahmen beim Stadtamte beantragt; sodann die Eintheilung der Stadt in 25 Sanitäts-Bezirke festgestellt und die Candidaten-Listen für die diese Bezirke inspicirenden und controlirenden Sanitäts-Delegirten entworfen. Die Delegirten wurden am 31. October a. pr. von der Stadtverordneten-Versammlung förmlich erwählt und erhielten vom Stadtamte zur Ausübung ihres Amtes Vollmacht und Instruction.

Gewarnt durch die in Dorpat herrschende Pocken-Epidemie trat die Sanitäts-Commission in 2 Sitzungen über diejenigen Maaßregeln in Berathung, die zur Abwehr dieser Epidemie von Fellin zu ergreifen für nothwendig erachtet wurden. Auf Initiative der Sanitäts-Commission wurden sofort Maaßregeln ergriffen: 1) vom Stadtamte wurde sämmtlichen Schulvorständen und Privatlehrern und Lehrerinnen anempfohlen, auf das Revacciniren der Schüler Acht zu geben; 2) die Privatärzte vollzogen das Impfen und Revacciniren periodisch in gewissen Zwischenräumen; 3) vom Stadtamte wurde für Unbemittelte das unentgeltliche Impfen und Revacciniren im Stadtkrankenhause angeordnet, und 4) wurde vom Stadtamte, für den Fall des Erscheinens der Epidemie, eine Localität zur Einrichtung eines Pocken-Lazareths zur Disposition gestellt.

Der Armen-Commission sind durch das von der Stadtverordneten-Versammlung bestätigte Budget 300 Rbl. zur Unterstützung städtischer Armen bewilligt worden.

B. Die Weide- und Anlage-Commission.

Auf der Stadtweide sind im Sommer 1880 geweidet worden: 94 Pferde, 82 Kühe und 1 Ziege. An Weidegeldern ist erzielt worden 336 Rbl. 98 Kop. gegen 250 Rbl. des Veranschlages, mithin ein Plus von 86 Rbl. 98 Kop. Der Unterhalt der Zäune und Brücken, das Planiren von 6 Lofstellen, Grabenarbeiten und der Lohn des Hüters verlangten eine Ausgabe von 309 Rbl. 74 Kop. gegen 250 des Veranschlages, mithin eine Mehrausgabe von 59 Rbl. 74 Kop. Im Ganzen ist ein Saldo zu Gunsten der Stadt-Cassa von 27 Rbl. 24 Kop. zu verzeichnen.

Die Anlage-Commission hat durch das Stadtamt eine neue Ordnung in der Benutzung des Seeufers in's Leben gerufen, das Seeufer selbst in bestimmte Rayons eingetheilt und einen neuen Weg zum Ueberfahrtsstege angelegt. Im Ganzen sind für die Instandhaltung der Wege, Promenaden und Alleen, incl. jener neuen Anlage am Seeufer, 227 Rbl. 14 Kop. verausgabt, wodurch das Budget mit 48 Rbl. 21 Kop. überschritten wurde. Die Mehrausgabe wurde durch andere Ersparnisse gedeckt.

C. Die Bau-Commission und Verwaltung des Holzcomptoirs.

Die Bau-Commission hat im Laufe des Jahres 11 Baupläne geprüft und zur Bestätigung dem Stadtamte vorgestellt und die betreffenden Baufacaden in natura eingewiesen. Ferner ist der im Jahre 1859 begonnene Umbau der größeren städtischen Kaserne beendet, sowie der Bau der Markthalle ausgeführt worden. Dieser Bau hat im Ganzen 3413 Rbl. 8 Kop. gekostet. Schließlich hat die Bau-Commission sämmtliche Remonte-Arbeiten an den städtischen Gebäuden aufgenommen und die Ausführung derselben geleitet.

Die Verwaltung des Holzcomptoirs hat im vorigen Jahre 464½ Fad. Holz für 2152 Rbl. 63 Kop. angekauft und 186⅔ Faden Holz für 1043 Rbl. 50 Kop. verkauft und dabei einen Gewinn von 152 Rbl. 4 Kop. erzielt. Nach Abzug der Verwaltungskosten im Betrage von 157 Rbl. 97 Kop. ist ein reiner Gewinn von 38 Rbl. 7 Kop. zum Besten der Holzcomptoir-Kasse erzielt worden. Im Vorrath verblieben zum 1. Januar 1881: 277⅔ Fad. Holz für den Betrag von 1261 Rbl. 17 Kop.

D. Die Quartier-Commission.

Da Fellin im vorigen Jahre von einer außerordentlichen Militair-Einquartierung verschont geblieben, so hat die Quartier-Commission auch nur die Aufgabe, den an- und durchreisenden Militair-Autoritäten Quartiere anzuweisen.

Für die Bedürfnisse der Militair-Einquartierung sind 1006 Rbl. 57 Kop. verausgabt, mithin unter dem Voranschlage mit 93 Rbl. 43 Kop., jedoch um 16 Rbl. 57 Kop. mehr als der Stadt vom Reichsschatz restituirt worden, nämlich 990 Rbl.

E. Die Brand- und Feuerlösch-Commission.

Für den Unterhalt, die Reparatur und Completirung der Feuerlösch-Geräthschaften und für die Anschaffung neuer Löschutensilien sind im Ganzen 138 Rbl. 70 Kop., mithin 161 Rbl. 30 Kop. weniger als im Budget vorgesehen war, verausgabt worden. Größere Ausgaben waren nicht erforderlich, weil die Feuerlösch-Geräthschaften brauchbar und in bester Ordnung sind.

F. Die Straßenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Commission.

Neue Pflasterungsarbeiten sind im vorigen Jahre nicht ausgeführt worden, weil eine Anleihe aus der Steuercasse, die im Jahre 1879 zur Deckung von Ausgaben für größere Pflasterungsarbeiten contrahirt worden, zu decken war. Diese ist denn auch im Laufe des Jahres im Betrage von 944 Rbl. 47 Kop. berichtigt, so daß diese Arbeiten in diesem Jahre wieder aufgenommen werden können. Der bezügliche Arbeits-Lieferungscontract ist denn auch bereits Ende des vorigen Jahres mit den Uebernehmern abgeschlossen worden.

Das Beleuchtungswesen unserer Stadt hat im Ganzen 659 Rbl. 70 Kop. gekostet, mithin 40 Rbl. 30 Kop. weniger als im Budget ausgeworfen war.

G. Die Handels-Revisions-Commission.

Diese Commission hatte im vorigen Jahre zur Aufgabe, nicht allein den Handel auf den Jahrmärkten zu controliren, sondern auch noch den vom Livländischen Kameralhofe abdelegirten Revidenten bei der Revision der Handelsscheine zu assistiren.

H. Die Krons- und Stadt-Immobilien-, Handels- und Gewerbe-Steuer-Commission.

Diese Commission hat im Laufe des Jahres sowohl die Krons- und Stadt-Immobilien-Steuer, als auch die Handels- und die Gewerbesteuer vorschriftmäßig repartirt und zwar in Grundlage des bisherigen Modus. Für dieses Jahr unterliegt erstere bekanntlich einer Reorganisation, während wegen Beibehaltung der Handels- und Gewerbesteuer, zufolge Beschlusses der Stadtverordneten-Versammlung vom 8. December v. J., höheren Ortes Vorstellung gemacht worden ist, bis dato steht aber die Entscheidung noch aus.

Beschluß der Fellinschen Stadtverordneten-Versammlung vom 20 März 1881.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Tagesordnung Punkt 1.

Rechenschaftsbericht des Stadtamts pro 1880. Nach Vortrag des Berichts des Stadtamts über die Thätigkeit desselben im Jahre 1880, sowie des Cassa-Rechenschafts-Berichts der Herren Revidenten wurde

beschlossen: den Rechenschaftsbericht des Stadtamts pro 1880 zu bestätigen und in Grundlage des Art. 147 der Städte-Ordnung, zusammen mit diesem Beschluß, dem Herrn Gouverneur zur Kenntnißnahme und zur Veröffentlichung mitzutheilen. Nr. 3208.

Опредѣленія Дерптской городской Думы отъ 30. Марта 1881 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Представленіе отчета объ управленіи за время съ 1. Апрѣля 1880 г. по 1. Апрѣля 1881 г.

Опредѣлили: отчетъ приложить къ дѣлу и предложить назначенной для обсужденія отчета за 1880 годъ коммисіи принять его въ соображеніе.

2) Представленіе отчета Дерптской городской Управы за 1880 годъ.

Опредѣлили: передать отчетъ на обсужденіе коммисіи, состоящей изъ гг. гласныхъ Р. Штильмарка, Н. фонъ Самсона, С. Ливена, Докт. Э. Тепфера, Кноxенштирна и Б. Бартельса.

3) Представленіе отношенія Дерптской училищной коллегіи, касательно назначенія пенсіи директору городскаго реальнаго училища.

Опредѣлили: не принимать на себя ручательства за отпускъ пенсіи опредѣляемому директору Дерптскаго реальнаго училища на условіяхъ, сообщенныхъ училищною коллегіею.

4) Представленіе отношенія Дерптскаго магистрата, касательно выдачи жалованья двумъ временно-опредѣленнымъ канцеляристамъ.

Опредѣлили: для означенной цѣли разрѣшить выдать 70 руб. за время съ 20. Февраля по 20. Марта с. г.

5) Представленіе проекта устава сберегательной кассы въ Дерптѣ.

Опредѣлили: прежде всего отдать этотъ проектъ въ печать и затѣмъ раздать его между гласными.

6) Представленіе проекта правилъ для рыночнаго торга.

Опредѣлили: испросить сперва мнѣніе г. Дерптскаго полиціймейстера относительно этого проекта.

7) Предложеніе городской Управы, касательно пріобрѣтенія Экссекой водяной мельницы приходомъ.

Опредѣлили: просить городскую Управу войти, съ кѣмъ слѣдуетъ, въ сношеніе по сему предмету и затѣмъ представить Думѣ основанное на данныхъ предложеніе къ принятію надлежащихъ мѣръ для достиженія цѣли.

Beschlüsse der Dorpatschen Stadtverordneten-Versammlung vom 30. März 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städteordnung.)

1) Vorlage des Verwaltungsberichts für die Zeit vom 1. April 1880 bis 1. April 1881.

Beschlossen: denselben zu den Acten zu nehmen und der zur Beprüfung des Rechenschaftsberichts pro 1880 niederzusetzenden Commission zur Berücksichtigung zu empfehlen.

2) Vorlage des Rechenschaftsberichts des Dorpater Stadtamts für das Jahr 1880.

Beschlossen: denselben einer aus den Herrn Stadtverordneten R. Stillmark, H. v. Samson, S. Lieven, Dr. E. Töpffer, Knochenstiern und B. Bartels bestehenden Commission zur Beprüfung zu überweisen.

3) Vorlage eines Schreibens des Dorpater Schulcollegium, betreffend Pensionirung eines Directors der städtischen Realschule.

Beschlossen: die Uebernahme einer Garantie für die Pensionirung des neu anzustellenden Directors der Dorpater Realschule unter den von dem Schulcollegium mitgetheilten Bedingungen abzulehnen.

4) Vorlage eines Schreibens des Dorpater Rathes, betreffend Besoldung zweier stellvertretender Kanzlisten.

Beschlossen: zu dem angedeuteten Zwecke, für die Zeit vom 20. Februar bis zum 20. März d. J., die Summe von 70 Rbl. zu bewilligen.

5) Vorlage des Entwurfs zu den Statuten einer Sparkasse für Dorpat.

Beschlossen: den Entwurf allem zuvor drucken zu lassen und dann unter die Stadtverordneten zu vertheilen.

6) Vorlage des Entwurfs einer Marktordnung für Dorpat.

Beschlossen: zunächst eine gutachtliche Meinungsäußerung des Herrn Dorpater Polizeimeisters über den qu. Entwurf einzuziehen.

7) Antrag des Stadtamtes, betreffend die Acquisition der Eeckschen Wassermühle durch das Kirchspiel.

Beschlossen: das Stadtamt zu ersuchen, sich behufs Regulirung dieser Angelegenheit mit wem gehörig, in Relation zu setzen, und alsdann der Stadtverordneten-Versammlung motivirten Vorschlag über die zu diesem Zwecke etwa einzuschlagenden Schritte zu machen. Nr. 3824.

Вслѣдствіе рапорта Рижскаго Ландгерихта Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ еврея каменотеса Менделя Дудзинскаго (онъ же Дудшинскій), который имѣетъ отъ роду 38 лѣтъ и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Ландгерихтъ.

In Folge desfallsigen Berichts des Rigaschen Landgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem 38 Jahre alten Ebräer, Steinhauer Mendel Dudsinsky oder Dudschinsky Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an das Rigasche Landgericht auszusenden.

Nr. 1698.

Da es in letzterer Zeit häufig vorgekommen, daß über ausgebrochene Pocken das Rigasche Ordnungsgericht zu spät benachrichtigt worden, um die gesetzlich erforderlichen Vorsichtsmaßregeln mit Erfolg anordnen zu können, so haben sämmtliche Guts- und Gemeinde-Polizeien des Rigaschen Kreises hierdurch darauf aufmerksam gemacht werden müssen, daß in allen Fällen von epidemischen Krankheiten diesem Ordnungsgerichte unverzüglich Bericht zu erstatten ist. Nr. 4491.

Riga-Ordnungsgericht den 4. Mai 1881.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin wird in Folge Requisition der Fellinschen Kreis-Wehrpflicht-Commission hierdurch zur allge-

meinen Kenntniß gebracht, daß die zur Fellinschen Stadtgemeinde gehörige Personen, welche im Jahre 1860 geboren, demnach in diesem Jahre der allgemeinen Wehrpflicht unterliegen, sich behufs Verification der diesjährigen Einberufungslisten und Verlautbarung ihrer Ansprüche auf Zubilligung von Vorrechten nach der betreffenden Kategorie unter Beibringung der erforderlichen Atteftate über den ihre Ansprüche begründenden Familienstand am 14. Mai a. c., 1 Uhr Nachmittags, bei der Fellinschen Kreis-Wehrpflicht-Commission zu melden haben. Nr. 542. 2

Fellin-Rathhaus, den 27. April 1881.

Von der Pernauschen Steuerverwaltung werden die Anverwandten oder Bekannten der nachstehend aufgeführten jungen Leute, die in diesem Jahre wehrpflichtig sind, ihre Anmeldungen aber noch nicht hierselbst gemacht haben und deren Aufenthalt hier unbekannt ist, hierdurch ersucht, entweder deren Adressen hier aufzugeben oder aber dieselben von sich aus, unter Hinweis auf die Strafbestimmung des § 212 des Wehrpflichtgesetzes, aufzufordern, sich unverzüglich bei dieser Steuerverwaltung schriftlich oder persönlich mit den erforderlichen Documenten zu melden:

1) Eduard, Ernst's Sohn, Müntz,
2) Hugo, Christian's Sohn, Winter,
3) Jacob, Fedor's Sohn, Alexejew,
4) Peter, Stepaniden's unehelicher Sohn, Krusemann,
5) Reinhold, Hans Sohn, Orrik,
6) Robert, Andres Sohn, Oja, gen. Bachmann.

Pernau-Steuerverwaltung, den 27. April 1881. Nr. 192. 3

Von der Neu-Odenpähschen Gemeindeverwaltung, im Dorpatschen Kreise belegen, werden sämmtliche Stadt- und Landgemeinde-Polizeien desmittelst ersucht, nach dem hiesigen Gemeindegliede Matwei Kahro, Jaan's Sohn, der laut hiesigen Gemeindebüchern im Jahre 1860 geboren und somit in diesem Jahre der Einberufung zur Ableistung der Wehrpflicht unterliegt, sich aber zur Eintragung in die Einberufungslisten sammt ihren Familiengliedern bei dieser Gemeindeverwaltung bis dato nicht gemeldet hat, Nachforschungen anstellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an diese Gemeindeverwaltung aussenden zu wollen.

Neu-Odenpäh, am 21. April 1881. Nr. 109.

Прокламы. Proclame.

Von dem Kaiserlichen Rigaschen Landgerichte werden in der hierselbst anhängigen Nachlaßsache des verstorbenen Landmessers der Baltischen Regulirungs-Commission Collegien-Secretairs Iwan Iwanow Schiringin alle diejenigen, welche als Erben oder als Gläubiger oder aus sonst irgend einem Rechtsgrunde irgend welche Forderungen und Ansprüche an den Nachlaß defuncti erheben zu können vermeinen, desmittelst aufgefordert, citirt und geladen, solche ihre vermeintlichen Erb- oder Forderungs-Ansprüche bei diesem Landgerichte binnen der peremtorischen Frist von 1 Jahre 6 Wochen und 3 Tagen d. i. bis zum 3. Juni 1882 anzumelden und gehörig auszuführen, widrigenfalls dieselben mit allen und jeden ferneren Ansprüchen für immer abgewiesen und präcludirt werden sollen. — In gleicher Weise werden alle Schuldner defuncti und diejenigen, welche zum Nachlasse gehörige Vermögens-Objecte besitzen sollten, aufgefordert, hierüber innerhalb der obigen Proclamsfrist, zur Vermeidung gesetzlicher Beahndung, anher Anzeige zu machen.

Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 596. 1

Riga-Schloß, den 20. April 1881.

Auf das dem Vergolder Carl Uhlmann am 20. März 1881 aufgetragene, in Riga im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt unter Hagenshof sub Pol.-Nr. 105 und 106 an der Taubenstraße belegene Immobil ist am 18. December 1864 für Carl Wilhelm Cominius ein Capital von 200 Rbl. aufgeschrieben worden und zwar auf Grund einer von C. W. Bosselmann zum Besten des C. W. Cominius am 15. Mai 1864 ausgestellten Obligation. Da diese Obligation von dem gegenwärtigen Eigenthümer des Immobils hierselbst beigebracht und nach seiner Angabe bereits vollständig bezahlt, eine Quittung über die erfolgte Bezahlung aber nicht vorhanden, und auch der Wohnort des Gläubigers nicht bekannt ist, so werden auf Antrag des Vergolders Carl Uhlmann der Stuhlmachermeister Carl Wilhelm Cominius bezw. dessen etwanige Erben oder Rechtsnehmer, sowie überhaupt Alle, welche aus der bezeichneten Obligation Ansprüche erheben zu können vermeinen, von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts desmittelst aufgefordert, ihre bezüglichen Ansprüche binnen Jahr und Tag, also nicht später, als am 5. Juni 1882 um 1 Uhr Nachmittags, hierselbst anzumelden, widrigenfalls die Obligation als getilgt angesehen, und ihre Löschung aus dem Hypothekenbuche gestattet werden wird. Nr. 705. 2

Riga-Rathhaus, den 21. April 1881.

Nachdem über das Vermögen des hiesigen Fleischermeisters Gottfried Eduard Wiegand hierselbst am 31. März 1881 der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen 6 Monaten a dato, und beziehungsweise während der darnach anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 23. November 1881, bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten, anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des G. E. Wiegand hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator Herrn Advocaten J. H. Hollander zu berichtigen.

Riga-Rathhaus, den 2. Mai 1881. Nr. 744. 3

Von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des hierselbst verstorbenen Gastwirthen und Hausbesitzers Gustav Hesse entweder als Gläubiger oder Erben, oder unter irgend einem anderen Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können meinen, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, spätestens also am 25. October 1881, bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und sonstigen Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlasse mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.

Dorpat-Rathhaus, den 25. April 1881. Nr. 669. 1

Der Herr Hofgerichts-Advocat A. L. Wulffius hat als Mandatar der Erben des weiland Herrn Landraths Leon v. Brasch, und unter Zustimmung der sonstigen Interessenten, unter dem 12. März c. den Erlaß einer sachgemäßen Edictalladung behufs Deletion und Mortification nachstehender, auf dem, dem Herrn Eduard Freymann gehörigen, an der Salzstraße sub Pol.-Nr. 195 und Grund-Nr. 256 belegenen Wohnhause cum appert., sowie auf dem von diesem Immobil sub Hypotheken-Nr. 327 abgetheilten, an der Ecke der Salz- und Alexanderstraße belegenen, dem Herrn Ferdinand Stamm gehörigen Grundstücke annoch ruhenden, aber bereits berichtigten Schuldposten nachgesucht, da die genannten Erben aus hier nicht weiter zu erörternden Gründen sich für verpflichtet erachten, die erforderlichen Demarchen, behufs Deletion und Mortification der in Rede stehenden Schuldposten zu thun.

Diese Schuldposten, welche bescheinigtermaßen bereits längst bezahlt, bezüglich derer aber die betreffenden Urkunden und Quittungen nicht mehr aufzufinden sind, sind folgende:

1) eine aus dem zwischen dem weiland Herrn Landrath Leon von Brasch und dem Coll.-Registrator Carl Gerich am 4. Mai 1864 abgeschlossenen und am 29. Mai 1864 sub Nr. 26 corroborirten Kaufcontracte originirende Kaufschillingsforderung von 1500 Rbl. und
2) eine von dem Eduard Freymann zum Besten der Erben des weiland Herrn Landraths Leon von Brasch am 24. October 1874 ausgestellte und am 4. November 1874 sub Nr. 93 bei diesem Rathe ingrossirte Obligation, groß 1000 Rbl.

Unter Berücksichtigung der supplicantischen Anträge werden von dem Rathe dieser Stadt nun alle Diejenigen, welche aus dem Besitze der obgedachten beiden Documente irgend welche Ansprüche und Forderungen wider die derzeitigen Besitzer der verpfändeten Immobilien oder aber irgend welche Rechte, wie namentlich Pfandrechte an den mehrerwähnten Immobilien geltend machen wollen, hierdurch aufgefordert und angewiesen, solche Rechte, Forderungen und Ansprüche binnen der Frist von einem Jahr und sechs Wochen a dato anher anzumelden, geltend zu machen und zu begründen.

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Forderungen, Ansprüche und Rechte, wenn deren Anmeldungen in der peremtorisch anberaumten Frist unterbleiben sollten, der Präclusion unterliegen und sodann zu Gunsten des Provocanten diejenigen Verfügungen Diesseits getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Forderungen, Ansprüche und Rechte finden. Insbesondere wird die Mortification und Deletion der oben sub Pkt. 1 u. 2 näher bezeichneten Forderungen diesseits verfügt und bewerkstelligt werden. Nr. 470. 1

Dorpat-Rathhaus, am 20. März 1881.

Vom Rathe der Stadt Werro wird hierdurch bekannt gemacht, daß bei demselben am 12. Juni 1881 zur gewöhnlichen Sitzungszeit die versiegelt eingelieferte testamentarische Disposition des bei der 5. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung als außeretatmäßiger Beamter angestellt gewesenen verstorbenen Titulairraths Max Thun eröffnet und zu allgemeiner Wissenschaft verlesen werden soll. Zugleich werden alle Diejenigen, welche gegen solches Testament Einwendungen zu erheben, oder an den Nachlaß des genannten Testators Ansprüche irgend welcher Art zu machen beabsichtigen, hiermit aufgefordert, diese ihre Einwendungen und Ansprüche, innerhalb der Präclusivfrist von einem Jahre und sechs Wochen, a dato der Testamentspublication, also spätestens bis zum 24. Juli 1882, persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten bei diesem Rathe zu verlautbaren und rechtlich zu begründen, widrigenfalls sie mit ihren bis dahin nicht eingegangenen Einwendungen und Ansprüchen nicht weiter werden gehört, sondern mit denselben für immer werden präcludirt werden.

Werro-Rathhaus, den 28. April 1881. Nr. 613. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Kreisdeputirte H. Baron Tiesenhausen und die Frau E. Baronin Tiesenhausen, Erbbesitzer des im Treyden-Loddigerschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Inzeem mit Krüdenershof hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Inzeem mit Krüdnershof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Inzeem mit Krüdnershof bei Einem Erlauchten Livl. Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Inzeem mit Krüdnershof ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1) das Gesinde Jugle, groß 56 Thlr. $12^{57}/_{112}$ Gr., dem Bauer Brandt, für den Preis von 14000 Rbl.
2) das Gesinde Dreimann, groß 12 Thlr. $48^{42}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Zihrul, für den Preis von 2600 Rbl.
3) das Gesinde Sillneek, groß 12 Thlr. $12^{57}/_{112}$ Gr., dem Bauer Krisch Lapsin, für den Preis von 3800 Rbl. Nr. 404. 1

Wolmar, den 25. April 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Erbbesitzer der im Rujenschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Güter Naukschen mit Heringshof hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von

ihm die zum Gehorchslande dieser Güter gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Naukschen mit Heringshof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Naukschen mit Heringshof bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Naukschen mit Heringshof ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1) das Naukschensche Gesinde Kalne Allen, groß 29 Thlr. 59 Gr., dem Bauer Jahn Lippe für den Preis von 8780 Rbl.

2) das Heringshofsche Gesinde Renzit, groß 23 Thlr. 68 Gr., dem Bauer Adam Aunin, für den Preis von 5600 Rbl. Nr. 407. 2

Wolmar, den 25. April 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Mahrz Rauding, Erbbesitzer des im Loddigerschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Loddiger-Murrikasschen Leijes-Kitze-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Loddiger-Murrikas gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Herrn Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme, der Livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem genannten Leijes-Kitze-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Herrn Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Leijes-Kitze, groß 24 Thlr. 81 Gr., dem Herrn Ernst Baron Campenhausen, für den Preis von 5200 Rbl. Nr. 410. 3

Wolmar, den 25. April 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Erben des weiland Andrees Sweckris, als: dessen Tochter aus erster Ehe, Anna Sweckris, die Wittwe Gertrud Sweckris, geb. Lasde, und deren Kinder: Mahrecte Rohgul, geb. Sweckris, Eewa, Mathilde, Otto, Carl und Andrees Sweckris, in Assistenz resp. vormundschaftlicher Vertretung, als Besitzerin des im Walkschen Kreise und Ermesschen Kirchspiele unter dem Gute Schloß Ermes belegenen Grundstückes Kiaup-Leimann hierselbst nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgericht beigebrachten Kaufcontracts übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück, mit allen Gebäuden und Appertinentien, dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kiaup-Leimann, groß 26 Thlr. 88 Gr., auf den Miterben Peter Sweckris, für den Preis von 6584 Rbl. Nr. 84. 1

Wenden, den 13. März 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Jurr Boor, als Besitzer der im Wendenschen Kreise und Lösernschen Kirchspiele unter dem Gute Kohlhausen belegenen Grundstücke Wewer Breede Nr. 13 u. Wewer Rosenberg Nr. 14 und Wewer Purwing Nr. 12 hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörigen Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke, mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Wewer Breede Nr. 13 u. Wewer Rosenberg Nr. 14, zusammen groß 32 Thlr. 45 Gr., auf den Martin Meiran, für den Preis von 5352 Rbl.

2) Wewer Purwing Nr. 12, groß 15 Thlr. 41 Gr., auf den Jacob Lohse, für den Preis von 2520 Rbl. Nr. 95. 1

Wenden, den 10. März 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach 1) Peter Brandt und 2) Jahn Stender, als Besitzer der im Walkschen Kreise und Wohlfahrtschen Kirchspiele, unter dem Gute Kemmershof belegenen Grundstücke ad 1) Wetz-Sihle und ad 2) Hälfte des Milnast, hierselbst nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörigen Grundstücke den unten genannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Wetz-Sihle, groß 21 Thlr. 21. Gr., auf den Bauer Rein Ribbel, für den Preis von 5060 Rbl.

2) die Hälfte des Milnast, groß 17 Thlr. 62½ Gr., auf den Gust Stender, für den Preis von 3540 Rbl. Nr. 99. 1

Wenden, den 20. März 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jaan Reimann, Erbbesitzer des im St. Michaelisschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises unter dem Gute Friedenthal belegenen Grundstücks Möri Nr. 10, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 6. October 1881, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Möri Nr. 10, groß 12 Thlr. 10 Gr., dem Bauer Hindrik Töndo, für den Preis von 1830 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 6. April 1881. Nr. 1035. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Märt Ojason, Erbbesitzer des im Tarwastschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Schloß Tarwast belegenen Grundstücks Mörro Nr. 31, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte

beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, sowie Inventar, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. **Käufer** als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländ. adel. Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 27. October 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, sowie Inventar, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Mörro Nr. 31, groß 23 Thlr. 10 Gr., dem Bauer Ado Ojason, für den Preis von 3800 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 27. April 1881. Nr. 1105. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Andres Karelson, Erbbesitzer des im Oberpahlenschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Addafer belegenen Grundstücks Kople Nr. 62, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, sowie Inventar, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. **Käufer** als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 27. October 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, sowie Inventar, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kople Nr. 62, groß 17 Thlr. 17 Gr., dem Bauer Karel Karelson, für den Preis von 3000 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 27. April 1881. Nr. 1113. 3

Nachdem der in Smilten domicilirende Provisor P. Katchin vor dieser Behörde seine Insolvenz declarirt und gebeten hat, das Concursverfahren wider ihn einzuleiten, wird von dem 6. Wendenschen Kirchspielsgericht zur Kenntniß aller Derer, die es angeht, gebracht, daß in der Frist von 3 Monaten a dato alle Forderungen wider den Cridaren bei Androhung der Präclusion anzumelden, sowie alle ausstehenden Forderungen des P. Katchin bei dieser Behörde zu liquidiren und endlich alle im fremden Besitz befindlichen anderweitigen Vermögensgegenstände des Cridars hierselbst abzuliefern sind.

Wilkenpahlen im 6. Wendenschen Kirchspielsgerichte, den 25. April 1881. Nr. 977. 2

No Wilsenu pagasta teesas (Matihschu dr.) teek ta nomirusha Pilsuma mahjas saimneeka Jahn Sahlit, parahdâ deweji un nehmeji usaizinati lihds 29. Juli 1881 pee scho teesu peeteiktees, wehlaku netiks wairs neweens klausihts, bet ar parahdu flehpejeem taps likumigi isdarihts.

Wilsenu pag.-teesâ, tanî 29. April 1881. Nr. 95. 3

Kad tas schejeenes Ruhne mahjâ dsihwodams, pee Wez-Jehrzenes pagasta peederigs Jahn Preimann un Auschkas mahjâ dsihwodams pee Kokmuischas pagasta peederigs Mikel Sirdsin parahdôs kritushi un wisas winu mantibas parahdu dehl us okziona pahrdotas, tad teek no Kangurmuischas pagasta teesas wisi tee, kam no mineta Jahn Preimann un Mikel Sirdsin kas ko nahktos, tapat ari tee, kas Preimanam un Sirdsinam ko parahdâ buhtu, usaizinati, 6 mehneschu laikâ, t. i. lihds 22. Oktober pee schihs teesas peeteiktees, wehlaku neweens wairs netiks klausihts, bet ar parahdu flehpejeem likumigi isdarihts. Nr. 80. 3

Kangurmuischas pag.-teesâ, 29. April 1881.

No Kemmeres pagasta teesas, Zehsu-Walkas kreisê, Ehweles basnizas draudsê, teek zaur scho wispahrigi sinams darihts, ka pee schahs pagasta teesas tahlaki redsamas audsekku dehlu norakstischanas ir notikuschas, kâ:

1) pehz pagasta teesas protokola no 26. November 1880 ar Nr. 55, wezmeita Nohre Sweedris peenehmusi sawa brahla Jahna Sweedris un Eewa dehlu Mahrtin, dsim. taî 4. Januar 1872, sew par weenigu dehlu un apgahdneeku,
2) pehz pagasta teesas protokola no 7. Januar 1881 ar Nr. 1 ta meita Trihne Zers ir peenehmusi ta schejenes Peter Gailiht un seewas Katrine dehlu Karl, ds. taî 15. Februar 1872, sew par dehlu un apgahdneeku.

Kam pret schahm norakstischanahm kahda pretirunaschana buhtu, tas lai lihds 29. Oktober 1881 g. pee schahs pagasta teesas usdohdas, wehlaki neweens wairs netiks klausihts un minetas adopteereschanas paliks spehkâ. Nr. 94. 3

Kemmeres pag.-teesâ, taî 29. April 1881.

Kad tas Ehrgemes draudsê, Wez-Kahrku walstî Kaln-Kustul mahjas rentneeks Ehrman Abbele ir konkursî kritis un wina mantiba okzionâ pahrdota, tadehl teek wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, trihs mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas skaitoht, ar saweem pagehrejumeem pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlakas usdohschanas netiks wairs peenemtas, bet ar to okzionâ eenahkuschu naudu pehz likumeem darihs.

Wez-Kahrku pagast-teesâ, 30. April 1881. Nr. 36. 3

Kirbischu pagasta teesa usaizina wisus to tur nomiruschu Pehter Lelle, Mikel Metsaots un Jahn Metsaots parahdu dewejus un parahdu nehmejus wiswehlak lihds 28. Juli 1881 g. pee minetas pagasta teesas peeteiktees, jo pehz schi nolikta laika neweena wairs nepeenems, bet ar parahdu flehpejeem pehz likuma darihs. Nr. 125. 2

Kirbischôs, taî 27. April 1881.

Kad tas schejeenes Kaupin mahjâ dsihwodams Pehter Pruhs nomiris un wina mantiba okzionâ pahrdota, tad tohp no apakschejas pagast-teesas zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, seschi mehneschu laikâ, t. i. lihds 8. Oktober 1881, scheit usdohtees, jo wehlaku netiks neweens wairs klausihts, bet ar parahdu flehpejeem pehz likumeem isdarihs. Nr. 34. 2

Krimoldes pagast-teesâ, taî 8. April 1881.

Kad tas pee Mihlit pagasta peederigs, schejeenes Putekas mahjas saimneeks Jahn Tedder konkursî ir kritis, tad tohp wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati 6 mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, t. i. lihds 23. Oktober f. g., pee schihs pagast-teesas peeteiktees, jo wehlak netiks neweens parahdâ dewejs peenemts, bet ar parahdu flehpejeem darihs likumigi. Nr. 84. 2

Mihlit pagast-teesâ, taî 21. April 1881.

Wehjawas Kajan Nr. 13 mahjas gruntneeks Jahn Peedelits ir miris, neatstahdams meesigu mantneeku, tapehz tohp wisi tee, kam likumigas teesibas pee mantoschanas buhtu, lihds ar parahdu prasitajeem un dewejeem usaizinati sawas taisnigas prasischanas un dokumentus 3 mehneschu laikâ, t. i. wiswehlakais lihds 10. Juli f. g., pee Wehjawas walststeesas usdoht; wehlaki netaps neweens wairs klausihts, bet pehz likumu nosazischanas isdarihts. Nr. 132. 1

Wehjawas walststeesâ, taî 2. April 1881.

Pehz schihs teesas protokola no 12. Dezember 1874 ar Nr. 70 ir ta pee Mahlpils pagasta peederiga Liese Gulbe sawu 9 gadus wezu mahsas dehlu Martin Steebrin par audsekni (Adoptivkind) peenehmuse, tadehl teek wisi kam kahda pretirunaschana buhtu, usaizinati, wiswehlaki lihds 27. Juli 1881 pee Keipenes pagast-teesu peeteiktees.

Keipenes pagast-teesâ, 27. April 1881. Nr. 36. 1

Kad tas schihs pagast-teesas aprinkam zaur augstakahm teesahm peedalihti Aijaschu Reemer-Dselskal saimneeks Pehter Müller nomiris un wina mantiba okzionî pahrdota, tad teek zaur scho wisi tee, kam no ta nomiruscha Pehter Müller kas nahktos tapat ari tee, kas winam ko buhtu parahdâ palikuschi, usaizinati, 6 mehneschu laikâ, t. i. lihds 1. Oktober f. g., pee schihs teesas peeteiktees, jo wehlak netiks neweens wairs klausihts, bet ar parahdu flehpejeem likumigi isdarihts.

Selborgas pagast-teesâ, 1. April 1881. Nr. 72. 1

Kad tas pee schahs walsts peederigs un schejenes Jaun-Klobba mahjas gruntneeks Jakob Rudsiht ir miris, tad tohp wisi wina parahdu deweji un nehmeji zaur scho usaizinati seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 6. October f. g., pee schahs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netiks peenemts, bet ar parahdu flehpejeem likumigi isdarihts. Nr. 75. 1

Drabbaschu pagasta teesâ, 6. April 1881.

Kad tas schejenes Behrse mahjas gruntneeks Jahnis Eglitht ir miris, tad teek wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati 6 mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas ar sawahm prasischanahm pee schejenes pagast-teesas peeteiktees, wehlaki netiks neweens wairs peenemts, bet likumigi isdarihts.

Lisdenes pagast-teesâ 20. April 1881. Nr. 46. 1

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des verabschiedeten Soldaten Leiser Pagowitsch der öffentliche Verkauf des dem Martin Dsilne und dessen Ehefrau Marie, geb. Auster, gehörigen, im Patrimonialgebiet jenseits der Düna am Lagerplatze sub Land-Pol.-Nr. 130 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 31. October 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen, und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Eheleute Dsilne, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 30. April 1881. Nr. 746. 3

Ein Kaiserliches 1. Rigasches Kirchspielsgericht bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß die auf den 18., 19. und 20. Mai anberaumte Meistbotstellung des Lindenbergschen Leimann-Gesindes ausfällt. Nr. 1089. 3

Riga, den 6. Mai 1881.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Antrag der Kaufmannsfrau Marie Juliane Wachs, geb. Fleischer, das der Wittwe Greta Joseph gehörige, im 1. Quartal der Stadt sub Nris. 21/24 und 22/25 belegene Grundstück sammt darauf befindlichen Häusern und Appertinentien hierselbst Schulden halber abermals zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll, und daß die Ausbots-Termine auf den 20., 21. und 23. Juli d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 24. Juli d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, sich hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 219. 1

Pernau-Vogteigericht, den 22. April 1881.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das in den Grundbüchern auf den Namen der verstorbenen Liso Willemson, alias Wimson, verehelichten Lassen, verzeichnete, auf der Bremerseite sub Nr. 301/34 belegene hiesige Grundstück sammt Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 27., 28. und 29. Juli d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 30. Juli anberaumt worden sind, als weshalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen.

Pernau-Vogteigericht, den 27. April 1881.

Nr. 231. 2

Vom Bauskeschen Stadtamte wird desmittelst bekannt gemacht, daß zur Verpachtung der Zolleinnahmen der Stadt-Floßbrücke über den Memelfluß bei Bauske, der Torg auf den 25. und der Peretorg auf den 27. Mai c., um 12 Uhr Mittags, vor diesem Stadtamte stattfinden wird, und daß die Torgbedingungen täglich in der diesseitigen Kanzlei inspicirt werden können. Nr. 203. 2

Bauske, Stadtamt, den 29. April 1881.

Правленіе IX. округа путей сообщенія, въ г. Ковнѣ состоящее, объявляетъ: что въ присутствіи его будутъ производиться торги 29. Мая сего года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на постройку въ семъ году 6 мостовъ по Псковско-Рижскому шоссе во 2. дистанціи III. отдѣленія Округа, на сумму по смѣтнымъ цѣнамъ 6157 руб. 15 коп. Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить документы о своемъ званіи и залогъ на одну пятую (1/5) часть подрядной суммы, наличными деньгами или процентными бумагами изъ поименованныхъ въ 1655 ст. I ч. X т. св. зак. гражд. (изд. 1857 года) и продолжен. къ сей статьѣ. Кондиціи означеннаго подряда и смѣты желающіе могутъ видѣть въ Правленіи во всѣ присутственные дни до 2 часовъ по полудни. Запечатанныя объявленія будутъ приниматься въ такомъ только случаѣ, если онѣ будутъ поданы не позже 2 часовъ дня торга и написаны безъ отступленія отъ установленныхъ въ законѣ правилъ. № 1190. 3

Лепельское Уѣздное Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что согласно постановленію своему, состоявшемуся 27. Апрѣля сего года, въ присутствіи сего управленія назначенъ на седьмое Іюля торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу мукомольной деревянной на каменномъ фундаментѣ мельницы съ принадлежащими къ ней домомъ и сараемъ, состоящими въ мѣстечкѣ Чашникахъ 2 стана, Лепельскаго уѣзда, мѣщанина Янкеля Абрамова Гуревича, за неплатежъ имъ частнаго взысканія въ суммѣ 6000 рублей.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются на вышеозначенный срокъ, въ полицейское управленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ опись и всѣ бумаги къ сей продажѣ относящіяся. № 2833. 3

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, 7. Апрѣля состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 16. число Іюня сего 1881 года торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на отдачу въ откупное содержаніе половинной части Витебскаго коробочнаго сбора, со дня утвержденія торга по 1. Января 1884 года.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе къ дню торга, съ узаконенными на сей предметъ залогами и съ документами о своей личности и на право торговли по гильдіи. № 3244. 1

Испр. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Vom I. **Wendenschen Kirchspielsgericht** wird desmittelst bekannt gemacht, daß eingetretener Umstände halber die Versetzung dieser Behörde nach Florida nicht möglich gewesen und dieses Kirchspielsgericht jetzt seinen Sitz in der Kreisstadt **Wenden** neben der Apotheke im Hause Blöcker hat.

Notiz.

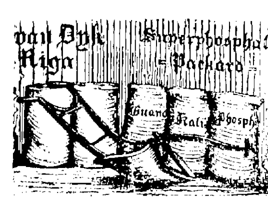
In Folge des Mißbrauches, welcher nicht nur in Deutschland, sondern auch in England mit dem Nachschlagen von Stempeln berühmter Fabriken betrieben wird, habe ich meinerseits mich veranlaßt gefunden, um unser einheimisches Publicum vor dergleichen Betrügereien zu schützen, mit einem der ältesten und berühmtesten Sheffielder Fabrikanten die Uebereinkunft zu treffen, daß fortan diese Fabrik alle Werkzeuge für mein Englisches Magazin nur mit meiner mir eigenthümlich zugehörenden Corporations-Märke stempeln wird, als:

JOHN REDLICH
6 Eyre St.
SHEFFIELD.

Für alle mit diesem Stempel versehenen Artikel bin ich im Stande Garantie für gute Qualität zu übernehmen, und finden meine geehrten Abnehmer zur Sicherheit in jedem Packen obige Notiz mit meiner Namens-Unterschrift.

J. Redlich,
Riga & Sheffield

P. van Dyk's Nachfolger,
Riga und **Reval.**



Clayton's Dampfdrescher.
Schwed. Original-Pflüge.
Packard's Superphosphate,
hoch- und mittelgrädige,
Knochenmehl, Kali, Kainit
u. jegl. landwirthsch. Geräthe.
Maschinen und Kunstdünger.
Maschinenöl. Treibriemen.

Auction.

Auf Verfügung der 2. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Dienstag den 12. d. Mts.,** Vormittags 10 Uhr, Moskauer Straße Nr. 59, verschiedene **Grabsteine** aus Marmor und Sandstein mit hebräischer Inschrift, gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Отчетъ
Общества дамъ для вспомоществованія бѣднымъ ремесленникамъ.
1879.

Приходъ.

	Руб. К.	Руб. К.
А. Касса фонда.		
Вступныя деньги отъ 226 членовъ	2612 47	
Часть чистаго дохода отъ баловъ и концертовъ	792 06	
Проценты	209 58	3614 11
Б. Касса для текущихъ расходовъ.		
Пожертвованія членовъ	761 —	
Часть чистаго дохода отъ баловъ и концертовъ	791 78	1552 78
		5166 89

Расходъ.

	Руб. К.	Руб. К.
А. Касса фонда.		
Куплено цѣнныхъ бумагъ номинальною цѣною 3500 руб.	3236 46	
Остатокъ	377 65	3614 11
Б. Касса для текущихъ расходовъ.		
Выдано вспомоществованій:		
деньгами	643 30	
дровами	310 —	
съѣстными припасами	125 —	
Платы за ученіе	247 46	
Расходы по управленію и за печатаніе разныхъ бланковъ и устава	221 35	
Остатокъ	5 67	1552 78
		5166 89

Правленіе.

Die Direction der Dampfschifffahrts-Gesellschaft **„Osilia“** beehrt sich hierdurch zur Kenntnißnahme der resp. Actionaire zu bringen, daß, nachdem die auf den 30. April a. c. angesetzt gewesene General-Versammlung wegen ungenügender Betheiligung nicht beschlußfähig gewesen, eine neue entscheidende

General-Versammlung,

auf Grund des § 41 der Statuten, **am Sonnabend den 16. Mai 1881,** um 5 Uhr Nachmittags, im Saale des Arensburgschen Rathhauses abgehalten werden wird.

Tagesordnung:
1) Bericht der Revisions-Commission;
2) Vorlage des Budgets pro 1881;
3) Vorlage des Fahrplanes pro 1881;
4) Wahl eines Directorsubstituten.

Arensburg, den 30. April 1881.

Die Direction.

Auction.

Auf Verfügung der 1. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Mittwoch den 13. d. Mts.,** Vormittags 11 Uhr, in meinem Auctionslocal, Marstallstraße Nr. 26, in Concurssachen des Kaufmanns **J. Koniewsky** verschiedene **Möbel,** als: 1 Sopha und 12 Stühle, Lehnstühle, Tische, Spiegel, 1 Schreibtisch mit Aufsatz, 1 eschener Kleiderschrank, 1 Divan, 1 Commode 2c., sowie diverse **Wirthschaftssachen,** als: kupf. Kessel und Kasserollen, 1 Theemaschine 2c., **Teppiche, Bilder 2c.** gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Продолженіе аукціона
продажа поврежденной отъ огня пеньки, конопляннаго сѣмени и мѣшковъ

передъ спикярами г-на Мухина, на Московскомъ форштадтѣ, на углу Мостовой и Канатной улицъ, будетъ продолжаться **въ Понедѣльникъ 11. Мая** въ 1 часъ по полудни.

Карлъ Мельцеръ, биржевый маклеръ.

Fortsetzung der Auction von beschädigtem Hanf, Hanfsaat und Säcken

auf dem Platze vor Muchins Speichern, Moskauer Vorstadt, Ecke der Steg- und Reeperstraße, am **Montag den 11. Mai c.,** um 1 Uhr Mittags.

Carl Meltzer, Börsenmakler.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Jurre Jankewitz am 25. Mai 1871 Nr. 562 ertheilte, bis zum 2. Januar 1872 gültige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung der Rigaschen Arbeiterokladistin Olga Krechmanowa am 9. Juni 1879 Nr. 240 ertheilte, bis zum Ablauf der X. Revision giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Hierbei folgen als Beilage für die betr. Behörden Livlands: die Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Nr. 44—45

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 8. Мая 1881 года.